

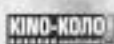


FESTIVAL DE CANNES  
OFFICIAL SELECTION  
COMPETITION

film by Igor Strembitsky

ПОДОРОЖНІ  
wayfarers

supported by



[www.kinokolo.ua/podorozhni](http://www.kinokolo.ua/podorozhni)

## ПОДОРОЖНІ

Україна, 2005, 10 хвилин  
Документальний  
Формат: 35 мм, ч/б, 1:1,37  
Перший український фільм в офіційній  
конкурсній програмі Каннського фестивалю.

Ой люлі-люлі, спатоньки хочу, покладу я головоньку  
на білу постелоньку, може, я засну...  
Фільм про дитинство, яке не повертається, про мрії,  
які не здійснюються, і про те, що божевілля  
може бути і щастям, і горем.

Igor Strembitskyi народився 1973 року в селі Парище  
на Прикарпатті. З 1998 до 2003 року навчався режисурі  
документального кіна (майстерня Сергія Буковського і  
Володимира Кукоренчука).

## WAYFARERS

Ukraine, 2005, 10 minutes  
Documentary  
Format: 35 mm, B&W, 1:1,37  
The first Ukrainian film in the Official  
Selection (Competition) of Festival de Cannes.

Oh lulla-lullaby, How I want to sleep, So I'll put my head,  
On the white bed, Maybe I will fall asleep...  
Film about childhood that never returns, about dreams  
that can't come true and about madness  
as a kind of happiness or grief.

Igor Strembitskyi was born in 1973 in  
village Paryshche in Subcarpathians (Ukraine).  
In 1998 – 2003 studied documentary  
filmmaking in Kyiv (course of Serhiy Bukovskyy and  
Volodymyr Kukorenchuk).

## VOYAGEURS

Ukraine, 2005, 10 minutes  
Documentaire  
Format: 35 mm, NB, 1:1,37  
Le premier film ukrainien dans la Selection  
Officielle (Compétition) du Festival de Cannes.

Fais do do, do do, j'ai sommeil, je poserai ma tête  
sur le lit tout blanc, et peut-être, je m'endormirai...  
Le film sur l'enfance qui ne revient jamais,  
sur les rêves qui ne peuvent pas se réaliser,  
sur la folie de bonheur ou de malheur.

Igor Strembitsky est né en 1973 dans le village de  
Parychtché de la région de Subcarpaties (Ukraine).  
De 1998 à 2003: études de réalisation  
de documentaires à Kyiv (cours de  
Serhiy Boukovsky et Volodymyr Koukorentchouk).



**Режисер:** Ігор Стрембіцький

**Сценарист:** Наталя Конончук

**Оператори:** Ігор Стрембіцький,  
Артем Васильєв

**Звук:** Ігор Стрембіцький,  
Борис Петер, Вікторія Кулешова

**Монтаж:** Ігор Стрембіцький,  
Таїсія Бойко



**Director:** Igor Strembitskyi

**Screenwriter:** Natalya Kononchuk

**Directors of photography:**  
Igor Strembitskyi, Artem Vasyliev

**Sound:** Igor Strembitskyi,  
Borys Peter, Victoria Kuleshova

**Editor:** Igor Strembitskyi,  
Taisiya Boyko



**Réalisateur:** Igor Strembitsky

**Scénariste:** Natalya Konontchouk

**Directeurs de la photographie:**  
Igor Strembitsky, Artem Vasyliev

**Son:** Igor Strembitsky, Borys Peter,  
Victoria Koulechova

**Montage:** Igor Strembitsky,  
Taïsiya Boyko